

**Verordnungs- und Verwaltungsblatt**  
des Großherzogthums Luxemburg.

**MÉMORIAL**  
**LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF**  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

**Acte der Verwaltung.**

**Actes Administratifs.**

**Beschluß,**

**ARRÊTÉ**

Die Vertheilung des gewöhnlichen Contingents des Großherzogthums aus der Miliz-Aushebung von 1844 betreffend.

*concernant la répartition du Contingent ordinaire du Grand-Duché dans la levée de la milice de 1845.*

(N° 1226. — 2514 von 1844. — 4. Abthl.)

(N° 1226. — 2514 de 1844. — 4° Div.)

Luxemburg, am 31. Januar 1845.

Luxembourg, le 31 janvier 1845.

Das Regierungs-Collegium, —

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT;

Nach Einsicht des Königlich Großherzoglichen Beschlusses vom 7. Januar d. J., wodurch S. Majestät das gewöhnliche Contingent des Großherzogthums aus der National-Miliz-Aushebung von 1845 auf 221 Mann festgestellt haben;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 7 janvier courant, par lequel Sa Majesté a fixé à 221 hommes le Contingent ordinaire du Grand-Duché dans la levée de la milice nationale de 1845;

Nach Einsicht der Nachweisung der Bevölkerung am 1. Januar 1844, welche sich auf 178,472 Seelen beläuft;

Vu l'état de la population au 1<sup>er</sup> janvier 1844, s'élevant à 178,472 âmes;

In Erwägung, daß nach der für die Gemeinden im Jahre 1844 offen gehaltenen Rechnung die Bevölkerung von 178,472 Seelen, vermehrt um die Gewinne und verringert um die Verluste desselben Jahres, die Zahl 224,300 zum

Attendu que, d'après le compte ouvert aux communes en 1844, la population de 178,472 âmes, augmentée des gains et diminuée des pertes de la

( 74 )

Ergebnis hat, welche die Grundlage zur Vertheilung bildet :

Beschließt :

Art. 1.

Das dem Großherzogthum aus der National-Miliz-Aushebung von 1845 zugewiesene Contingent von zweihundert ein und zwanzig Mann wird in der in der folgenden Tabelle angegebenen Weise vertheilt :

même année, donne pour résultat 224,500 formant la base de la répartition de 1845;

ARRÊTE :

Art. 1<sup>er</sup>.

Le Contingent ordinaire de deux cent vingt-hommes, imposé au Grand-Duché dans la levée la milice nationale de 1845, est réparti de la manière indiquée au tableau suivant :

( 75 )

Département.	Communes.	Population au 1 <sup>er</sup> janv. 1844.	Perte et gain sur la levée de 1844.		Contingent der Gemeinden. Contingent des communes.	Zahl. Nombres.		Offene Rechnung für 1846. Comptes ouverts pour 1846.		
			Verlust. Perte.	Gewinn. Gain.		Ronds.	Fractionnaires. Brüche.	Verlust. Perte.	Gewinn. Gain.	
										Grundlage der Verteilung von 1845. Base de la répartition de 1845.
Eich.	Eich.	5193	»	654	5847	5	777	6	237	»
	Garnich.	895	»	371	1266	1	252	1	»	252
	Junglinster.	2138	»	518	2656	2	628	3	386	»
	Kehlen.	3059	»	437	3496	3	454	3	»	454
	Kœrich.	1421	»	261	1682	1	668	2	346	»
	Steinfort.	799	»	260	1059	1	45	1	»	45
	Steinsel.	2175	»	384	2559	2	531	3	483	»
	TOTAL.	15680	»	2885	18565	15	3355	19	1452	751
Esch-sur-l'Alzette.	Bascharage.	1248	»	»	1248	1	234	1	»	234
	Bettembourg.	1148	»	383	1531	1	517	2	497	»
	Differdange.	1951	»	734	2685	2	657	3	367	»
	Dippach.	1319	»	481	1800	1	786	2	228	»
	Dudelange.	1518	»	446	1964	1	950	2	64	»
	Esch-sur-l'Alzette.	2046	»	582	2628	2	600	3	414	»
	Kayl.	1608	»	443	2051	2	23	2	»	23
	Monderkange.	1228	»	28	1256	1	242	1	»	242
	Petange.	1001	»	11	1012	»	1012	1	2	»
	Reckange.	1407	»	450	1857	1	843	2	171	»
Sanem.	1247	»	641	1888	1	874	2	140	»	
TOTAL.	15721	»	4199	19920	13	6738	21	1873	499	
Hesperange.	Bertrange.	2215	»	743	2958	2	930	3	84	»
	Clemency.	960	»	27	987	»	987	1	27	»
	Contern.	1355	»	463	1818	1	804	2	210	»
	Frisange.	1281	»	153	1434	1	420	1	»	420
	Hesperange.	1741	»	374	2115	2	87	2	»	87
	Hollerich.	2025	»	272	2297	2	269	2	»	269
	Mamer.	1626	»	214	1840	1	826	2	188	»

Nr. 9.

Militz-Kanton. — CANTON DE MILICE.	Gemeinden. — COMMUNES.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1844. — Populatio an 1er jan v. 1844.	Verlust und Gewinn auf die Aushebung von 1844. — Perte et gain sur la levée de 1844.		Grundlage der Verteilung von 1845. Base de la répartition de 1845.	Contingent der Gemeinden. Contingent des communes.		Zahl der zu stellenden Mannschaft. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Re- für 1 — Compte pour 1
			Verlust. Perte.	Gewinn. Gain.		Zahl. Nombres.			
						Voll- Ronds.	Fraction naires. Brüche.		
Suite de Hesperange.		Röser.	1236	» 611	1847	1	833	2	181
		Sandweiler.	1349	» 114	1463	1	449	1	»
		Schuttrange.	1030	» 456	1486	1	472	2	542
		Weiler-la-Tour.	941	» 645	1586	1	572	2	442
		TOTAL.	15759	» 4072	19831	13	6649	20	1674
Luxembourg.		Luxembourg.	11443	» 255	11698	11	544	12	470
Mersch.		Berg.	546	» 764	1310	1	296	1	»
		Bissen.	1218	» 263	1481	1	467	1	»
		Bœvange.	1306	» 673	1979	1	965	2	49
		Fischbach.	950	» 81	1031	1	17	1	»
		Heffingen.	1020	» 708	1728	1	714	2	300
		Larochette.	1276	» 180	1456	1	442	1	»
		Lintgen.	1307	» 129	1436	1	422	1	»
		Lorentzweiler.	1441	» 499	1940	1	926	2	88
		Mersch.	3020	» 663	3683	3	641	4	373
		Nomern.	913	» 339	1252	1	238	1	»
		Septfontaines.	1068	» 317	1385	1	371	1	»
		Tuntlingen.	978	» 681	1659	1	645	2	369
		TOTAL.	15043	» 5297	20340	14	6144	19	1179
Echternach.		Beaufort.	1554	» 60	1614	1	600	2	414
		Bech.	1140	» 80	1220	1	206	1	»
		Berdorff.	876	» 565	1441	1	427	1	»
		Cousdorff.	1964	» 339	2303	2	275	2	»
		Echternach.	3900	» 450	4350	4	294	4	»
		Mompach.	989	» 421	1410	1	396	1	»

( 77 )

Kanton. — CANTON — MILICE.	Gemeinden. — COMMUNES.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1844. — Populat <sup>n</sup> au 1 <sup>er</sup> janv. 1844.	Verlust und Gewinn auf die Aushebung von 1844. — Perte et gain sur la levée de 1844.		Grundlage der Verteilung von 1845. Base de la répartition de 1845.	Contingent der Gemeinden. Contingent des communes.			Offene Rechnung für 1846. — Compte ouvert pour 1846.	
			Verlust. Perte.	Gewinn. Gain.		Zahl. Nombres.		Verlust. Perte.	Gewinn. Gain.	
						Holl. Ronds.	Fraction- naires. Brüche.			
Huternach.	Rosport.	1787	»	195	1982	1	968	2	46	»
	Waldbillig.	1444	»	564	2008	1	904	2	20	»
	TOTAL.	13654	»	2674	16328	12	4160	15	480	1598
Grenzmacher	Betzdorf.	1541	»	623	2164	2	136	2	»	136
	Biwer.	907	»	281	1188	1	174	1	»	174
	Flaxweiler.	2096	5	»	2091	2	63	2	»	63
	Grevenmacher.	2585	»	264	2849	2	821	3	193	»
	Lenningen.	1346	»	628	1974	1	960	2	54	»
	Mauternach.	1471	»	69	1540	1	526	2	488	»
	Mertert.	1054	»	303	1357	1	343	1	»	343
	Niederanven. Rodenbourg.	2136 851	»	554 34	2690 885	2 »	662 885	3 1	352 129	»
TOTAL.	13987	5	2756	16738	12	4570	17	1216	716	
Remich.	Bons.	1449	»	234	1683	1	669	2	345	»
	Burmerange.	838	»	707	1545	1	531	2	483	»
	Dalheim.	1726	»	554	2280	2	252	2	»	252
	Mondorff.	1589	»	391	1980	1	966	2	46	»
	Remerschen.	1460	»	69	1529	1	515	2	499	»
	Remich.	2280	»	603	2883	2	855	3	159	»
	Stadbredimus.	1258	»	223	1481	1	467	1	»	467
	Wellenstein.	1843	»	355	2198	2	170	2	»	170
	Waldbredimus. Wormeldange.	853 2696	»	62 264	915 2960	» 2	915 932	1 3	99 82	»
TOTAL.	15992	»	3462	19454	13	6272	20	1715	889	

Nr. 9.

( 78 )

Miliz-Kanton. — CANTON DE MILICE.	Gemeinden. — COMMUNES.	Bevölke- rung am 1. Januar 1844.  Populat <sup>n</sup> au 1 <sup>er</sup> janv. 1844.	Verlust und Gewinn auf die Aushebung von 1844.  Perte et gain sur la levée de 1844.		Grundlage der Verteilung von 1845. Base de la répartition de 1845.	Contingent der Gemeinden. Contingent des communes.		Zahl der zu stellenden Mannschaft. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechnung für 1846.  Compte ouvert pour 1846.		
			Verlust. Perte.	Gewinn. Gain.		Zahl. Nombres.			Verlust. Perte.	Gewinn. Gain.	
						Volle Ronds.	Fraction naires.  Brüche.				
Diekirch.	Bastendorf.	1175	»	272	1447	1	433	1	»	4	
	Bettendorf.	1787	»	356	2143	2	115	2	»	1	
	Bourscheid.	1748	»	417	2165	2	137	2	»	1	
	Diekirch.	2418	»	696	3114	3	72	3	»	1	
	Ermsdorf.	836	»	269	1105	1	91	1	»	1	
	Ettelbruck.	4037	»	115	4152	4	96	4	»	1	
	Feulen.	2128	»	676	2804	2	776	3	238	»	1
	Medernach.	1063	»	364	1427	1	413	1	»	4	
	Reisdorff.	585	»	814	1399	1	385	1	»	3	
	TOTAL.	15777	»	3979	19756	17	2518	18	238	17	
Hosingen.	Asselborn.	1133	»	829	1962	1	948	2	66	»	
	Basbellain.	1281	»	195	1476	1	462	1	»	4	
	Clervaux.	1539	»	103	1642	1	628	2	386	»	
	Consthum.	578	»	309	887	»	887	1	127	»	
	Fouhren.	446	»	441	887	»	887	1	127	»	
	Hachiville.	562	»	311	873	»	873	1	141	»	
	Heinerscheid.	916	»	693	1609	1	595	2	419	»	
	Hoscheid.	683	»	532	1215	1	201	1	»	2	
	Hosingen.	1859	»	276	2135	2	107	2	»	10	
	Munshausen.	910	»	641	1551	1	537	2	477	»	
	Putscheid.	1064	»	152	1216	1	202	1	»	2	
	Vianden.	1420	»	91	1511	1	497	2	517	»	
	Weiswampach.	1302	»	689	1991	1	977	2	37	»	
	TOTAL.	13693	»	5262	18955	11	7801	20	2297	9	
Wiltz.	Alscheid.	504	»	793	1297	1	283	1	»	2	
	Bœvange.	1212	»	109	1321	1	307	1	»	3	
	Boulaide.	1221	»	645	1866	1	852	2	162	»	

Kanton. — CANTON — MILICE.	Gemeinden. — COMMUNES.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1844. — Populatn au 1er janv. 1844.	Verlust und Gewinn auf die Aushebung von 1844. — Perte et gain sur la levée de 1844.		Grundlage der Verteilung von 1845. Base de la répartition de 1845.	Contingent der Gemeinden. Contingent des communes.		Zahl. Nombres.	Offene Rechnung für 1845. — Compte ouvert pour 1846.	
			Verlust. Perte.	Gewinn. Gain.		Volle Ronds.	Fraction- naires. Brüche.		Verlust. Perte.	Gewinn. Gain.
Wiltz.	Esch-sur-la-Sûre.	666	»	647	1313	1	299	1	»	299
	Eschweiler.	796	»	25	821	»	821	1	193	»
	Gäesdorff.	1044	»	296	1340	1	326	1	»	326
	Harlange.	1155	»	56	1211	1	197	1	»	197
	Heiderscheid.	1750	»	461	2211	2	183	2	»	183
	Mecher.	1148	»	36	1184	1	170	1	»	170
	Neunhausen.	512	»	458	970	»	970	1	44	»
	Oberwampach.	1009	»	752	1761	1	747	2	267	»
	Wiltz.	2829	»	376	3205	3	163	3	»	163
	Wilwerwiltz.	738	»	816	1554	1	540	2	474	»
	Winseler.	1035	»	370	1405	1	391	1	»	391
	<b>TOTAL.</b>	<b>15619</b>	»	<b>5840</b>	<b>21459</b>	<b>15</b>	<b>6249</b>	<b>20</b>	<b>1140</b>	<b>2319</b>
Redange.	Arsdorff.	729	»	111	840	»	840	1	174	»
	Beckerich.	1564	»	32	1596	1	582	2	432	»
	Bettborn.	1128	»	287	1365	1	351	1	»	351
	Bigonville.	660	»	648	1308	1	294	1	»	294
	Ell.	1077	»	312	1389	1	375	1	»	375
	Folschette.	1291	»	298	1589	1	575	2	439	»
	Grosbous.	757	»	155	912	»	912	1	102	»
	Hobscheid.	1926	»	756	2682	2	654	3	360	»
	Oberpallen.	352	»	377	729	»	729	1	285	»
	Perlé.	1195	»	177	1372	1	358	1	»	358
	Redange.	1640	»	504	2144	2	116	2	»	116
	Säul.	625	»	652	1277	1	263	1	»	263
	Useldange.	1293	»	135	1428	1	414	1	»	414
	Vichten.	666	»	740	1406	1	392	1	»	392
Wahl.	1201	»	18	1219	1	205	1	»	205	
	<b>TOTAL.</b>	<b>16104</b>	»	<b>5152</b>	<b>21256</b>	<b>14</b>	<b>7060</b>	<b>20</b>	<b>1792</b>	<b>2768</b>

Militz-Kanton.  CANTON DE MILICE.	Bevöl- kerung am 1. Januar 1844.  Populat. au 1 <sup>er</sup> janv. 1844.	Verlust und Gewinn auf die Aushebung von 1844.		Grundlage der Verteilung von 1845. Base de la répartition de 1845.	Contingent der Gemeinden. Contingent des communes.		Zahl Nombres.	Zahl der zu stellenden Mannschaft. Nombre d'hommes à fournir.	Offene Rechn. für 1846.	
		Perte et gain sur la levée de 1844.			Zahl. Nombres.				Compte ouvert pour 1846.	
		Verlust. Perte.	Gewinn. Gain.		Vollz. Ronds.	Fraction naires.  Brüche.			Verlust. Perte.	Gewinn. Gain.

**RÉCAPITULATION.**

Eich.	15680	»	2885	18565	15	3355	19	1452	7
Esch-sur-l'Alzette.	15721	»	4199	19920	13	6738	21	1873	4
Hesperange.	15759	»	4072	19831	13	6649	20	1674	12
Luxembourg.	11443	»	255	11698	11	544	12	470	
Mersch.	15043	»	5297	20340	14	6144	19	1179	22
Echternach.	13654	»	2674	16328	12	4160	15	480	15
Grevenmacher.	13987	5	2756	16738	12	4570	17	1216	7
Remich.	15992	»	3462	19454	13	6272	20	1715	8
Dickirch.	15777	»	3979	19756	17	2518	18	238	17
Hosingen.	13693	»	5262	18955	11	7801	20	2297	9
Wiltz.	15619	»	5840	21459	15	6249	20	1140	23
Redange.	16104	»	5152	21256	14	7060	20	1792	27
<b>TOTAL GÉNÉRAL.</b>	<b>178472</b>	<b>5</b>	<b>45833</b>	<b>224300</b>	<b>160</b>	<b>62060</b>	<b>221</b>	<b>15526</b>	<b>157</b>

Art. 2.

Gegenwärtiger Beschluß soll in beiden Sprachen gedruckt, in den Gemeinden des Großherzogthums angeschlagen und in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden.

Das Regierungs-Collegium;  
de la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Sekretär.

Art. 2.

Le présent arrêté sera imprimé dans les deux langues, affiché dans les communes du Grand-Duché et inséré au Mémorial législatif et administratif.

Le Conseil de Gouvernement,  
DE LA FONTAINE, Président  
JURION, Secrétaire-général.



( 81 )

**Beschluß,**

**in Betreff der Feststellung des außerordentlichen Contingentes des Großherzogthums aus der Miliz-Aushebung von 1845.**

(Nr. 1229. — 2514 von 1844. — 4. Abth.)

Luxemburg, am 31. Januar 1845.

Das Regierungs-Collegium,

Nach Einsicht des Schreibens des Oberst-Lieutenants, Commandanten des Luxemburgischen Contingentes, vom 4. d. M., so wie der Etats, welche dasselbe begleiteten;

Des Registers über die Abgabe des Contingentes aus der Aushebung der National-Miliz von 1844; und

Der Gesetze und Bestimmungen über die Miliz;

In Erwägung, daß 20 Milizpflichtige wegen Alters, Reformirung, Zurückweisung, Desertion und Verabschiedung, und 4 als Widerpenfliche aus der Aushebung von 1844 zu ergeben sind;

Beschließt:

Art. 1.

Das außerordentliche Contingent des Großherzogthums aus der Aushebung der Nationalmiliz von 1845 ist auf vier und zwanzig Mann festgestellt.

Art. 2.

Dieselben sollen außer dem gewöhnlichen Contingente von den in der folgenden Tabelle bezeichneten Gemeinden gestellt werden.

**ARRÊTÉ**

*portant fixation du Contingent extraordinaire du Grand-Duché, dans la levée de la milice de 1845.*

(N° 1229. — 2514 de 1844. — 4° Div.)

Luxembourg, le 31 janvier 1845.

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ;

Vu la lettre du lieutenant-colonel, commandant le Contingent fédéral luxembourgeois, du 4 de ce mois, ainsi que les états qui l'accompagnaient;

Le registre de remise du Contingent de la levée de la milice nationale de 1844, et les lois et instructions sur la milice;

Attendu que 20 miliciens, sont à remplacer pour cause de décès, de réforme, de renvoi, de désertion et de licenciement, et 4 comme retardataires de la levée de 1844;

ARRÊTE :

ART. 1.

Le Contingent extraordinaire du Grand-Duché dans la levée de la milice nationale de 1845, est fixé à vingt-quatre hommes.

ART. 2.

Ces hommes seront fournis, en sus du Contingent ordinaire, par les communes désignées au tableau qui suit :

Beilage zur Nr. 9.

Namen der Gemeinden. — NOMS des COMMUNES.	Milizpflichtige. — MILICIENS.			Gesamtzahl. TOTAL.	Corps, welchen sie angehört — habent. — Corps auxquels ils ont appartenu.	Bestimmung der Milizpflichtigen des außerordentlichen Contingentes. — DESTINATION des miliciens du Contingent extraordinaire.
	Verforbene, reformirt, gütlichgemacht, desert. Milizpfl. Mortis, réformés, renvoyés, désertés.	Mit Stüge verabschiedete Milizpflichtige. LICENCIÉS.	Widerspenstige Milizpflichtige aus der Anhebung von 1844. Retardataires de la levée de 1844.			
Differdange.	1	"	"	1	Infanterie-Bat. Bataillon d'infant.	Zur Ersetzung des Johann Hansel, Milizpflichtiger von 1844, reformirt. Pour remplacer Hansel, Jean, milicien de 1844, réformé.
Dippach.	1	"	"	1	Artillerie.	Id. Peter Rausch, Milizpfl. v. 1842, des Militärstandes verlustig erklärt.
Sanem.	1	"	"	2	Infanterie.	Id. Nicolas Klein, Milizpfl. von 1841, reformirt.
	"	"	1		Infanterie.	Id. Nic. Klein, milicien de 1841, réformé.
Bertrange.	1	"	"	1	Cavallerie	Id. Peter Gerard, Milizpfl. von 1841, reformirt.
					Cavalerie.	Id. Gerard, Pierre, mil. de 1841, réformé.
Hollerich.	1	"	"	1	Artillerie.	Id. Michel Goehlen, Milizpfl. von 1843, reformirt.
					Artillerie.	Id. Goehlen, Michel, mil. de 1843, réformé.
Luxembourg.	"	"	1	1	"	Id. Michel Schoup, Milizpfl. von 1844, Widerspenstiger.
					"	Id. Schoup, Michel, milicien de 1844, retardataire.
Larochette.	1	"	"	1	Cavallerie	Id. Michel Faber, Milizpfl. von 1843, reformirt.
					Cavalerie.	Id. Faber, Michel, mil. de 1843, réformé.

Name der Gemeinden. — NOMS des COMMUNES.	Milizpflichtige — MILICIENS.			Gesamtzahl. TOTAL.	Corps, welchen sie angehört haben. — Corps auxquels ils ont appartenu.	Bestimmung der Milizpflichtigen des außerordentlichen Contingentes. — DESTINATION des miliciens du Contingent extraordinaire.
	Verstorbene, reformirte, zu rückgewies., desert. Milizpf. Morts, reformés, renvoyés, désertés.	Als Sträflinge betrachtete Milizpflichtige, LICENCIÉS.	Widerspenstige Milizpflichtige aus der Ausheb. von 1844. Retardataires de la levée de 1844.			
Lorentzweiler.	1	"	"	1	Infanterie.	Zur Ersetzung des Johann Krell, Milizpf. von 1842, reformirt. Pour remplacer Jean Krell, milicien de 1842, réformé.
Bech.	1	"	"	1	Id.	Id. Peter Baum, Milizpf. von 1841, reformirt.
					Id.	Id. Baum, Pierre, mil. de 1841, réformé.
Grevenmacher.	"	"	1	1	"	Id. Nicolaus Schuh, Milizpf. v. 1844, Widerspenstiger.
					"	Id. Schuh, Nic., mil. de 1844, retardataire.
Niederauwen.	"	1	"	2	Infant.	Id. Michel Kayser, Milizpf. von 1841, als Stütze entlassen.
					Infanterie.	Id. Kayser, Michel, mil. de 1841, licencié.
	1	"	"		Id.	Id. Zentz, Peter, Milizpf. von 1841, zurückgewiesen.
					Id.	Id. Zentz, Pierre, mil. de 1841, renvoyé.
Rodenbourg.	1	"	"	1	Id.	Id. Peter Witry, Milizpf. von 1841, reformirt.
					Id.	Id. Witry, Pierre, mil. de 1841, réformé.
Stadtbredimus.	1	"	"	1	Id.	Id. Johann Speltz, Milizpf. v. 1842, reformirt.
					Id.	Id. Speltz, Jean, milio. de 1842, réformé.
Waldbredimus.	1	"	"	1	Infant.	Id. Johann Storc, Milizpf. v. 1842, desertirt.
					Infanterie.	Id. Storc, Jean, mil. de 1842, déserté.
Ettelbruck.	1	"	"	1	Artillerie.	Id. Wihl. Müller, Mil. v. 1842, reform.
					Artillerie.	Id. Müller, Guill., mil. de 1842, réformé.

Namen der Gemeinden. — NOMS des COMMUNES.	Milizpflichtige. — MILITIENS.			Gesamtzahl. TOTAL.	Corps, welchen sie angehört haben.	Corps auxquels ils ont appartenu.	Bestimmung der Milizpflichtigen des außerordentlichen Contingentes. — DESTINATION des miliciens du Contingent extraordinaire.
	Verforbene, reformirte, zurückgewiesene, besetzt. Milizpflichtige, réformés, renvoyés, désertés.	Mit Erlaube verabschiedete Milizpflichtige. LICENCIÉS.	Widerspenstige Milizpflichtige aus der Ausheb. von 1844. Retardataires de la levée de 1844.				
Weiswampach.	1	"	"	1	Infanterie.	Zur Ersetzung des Joh. Bapt. Geyer, Milizpfl. von 1841, reformirt. Pour remplacer Geyer, Jean-Baptiste, milicien de 1841, réformé.	
Harlange.	1	"	"	1	Artillerie.	Id. Joh. Poull, Mil. v. 1842, verstorben. Id. Poull, Jean, milicien de 1842, décédé.	
Wiltz.	1	"	"	1	Infanterie.	Id. Heinr. Schröder, M. v. 1841, verstorben. Id. Schröder, Henri, mil. de 1841, décédé.	
Arsdorff.	"	"	1	1	"	Id. Heinrich Loutsch, Milizpfl. v. 1844, Widerspenstiger. Id. Loutsch, Henri, mil. de 1844, retardat.	
Hobscheid.	1	"	"	3	Infanterie.	Id. Peter Sines, Mil. v. 1843, desertirt. Id. Sines, Pierre, milic. de 1843, déserté.	
	1	"	"		Id.	Id. Franz Bres, Mil. v. 1844, reformirt. Id. Bres, Franç., milic. de 1844, réformé.	
	1	"	"		Id.	Id. Franz Heintz, Mil. v. 1841, reformirt. Id. Heintz, Franç., mil. de 1841, réformé.	

Art. 3.  
Gegenwärtiger Beschluß soll mittelst Einrückung in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt bekannt gemacht werden.

Das Regierungs-Collegium,  
de la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Sekretär.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt am 11. Februar 1845.

Der General-Sekretär,  
Jurion.

Art. 3.  
Le présent arrêté sera publié par insertion au Mémorial législatif et administratif.

Le Conseil de Gouvernement,  
DE LA FONTAINE, Président.  
Jurion, Secrétaire-Général.

Inseré au Mémorial législatif et administratif le 11 février 1845.

Le Secrétaire-général,  
Jurion.

( 85 )

### Rundschreiben

in Betreff des Feld-Polizei-Personals.

(N<sup>o</sup>. 1131 — 327 von 1845. — 2. Abth.)

Luxemburg, am 29. Januar 1845.

Die Einrichtung des Feld-Polizei-Dienstes ist einer der Gegenstände, welche hauptsächlich die Aufmerksamkeit der Gemeindeverwaltung auf sich ziehen müssen.

Um uns zu vergewissern, ob dieser Dienst im Großherzogthum entsprechend eingerichtet ist, wünschen wir eine Tabelle vor Augen zu haben, welche die Zunamen, Vornamen, das Alter, die Geburts- und Wohnorte sämmtlicher gegenwärtig in Dienst stehenden Feldhüter, den Betrag ihrer Gehalte, die ihnen speziell zugewiesenen Sectionen oder Bezirke, den Zeitpunkt, von welchem ab sie ihr Amt ausüben, so wie die Angabe der Gewerbe oder Handwerke, welche sie neben ihrem Amt treiben, genau angibt.

Die Gemeindeverwaltungen haben beziehungsweise diese Details den Distriktcommissären spätestens bis zum 1. März d. J. zu liefern, und werden diese Beamten uns die oben erwähnte Tabelle vor Ablauf der darauf folgenden ersten vierzehn Tage mit ihren Bemerkungen zuschicken.

Das Regierungs-Collegium,  
De la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Sekretär.

### CIRCULAIRE

*relative au personnel de la police rurale.*

(N<sup>o</sup> 1131. — 327 de 1845. — 2<sup>e</sup> Div.)

Luxembourg, le 29 janvier 1845.

L'organisation du service de la police rurale est un des objets qui doivent particulièrement fixer l'attention des administrations communales.

Afin de nous assurer si ce service est convenablement établi dans le Grand-Duché, nous désirons avoir sous les yeux un tableau contenant avec exactitude les noms, prénoms, âge, lieux de naissance et de domicile de tous les gardes champêtres actuellement en fonctions, le montant de leurs traitements, les sections ou arrondissements qui leur sont spécialement assignés, l'époque, à partir de laquelle ils exercent leur emploi, ainsi que l'indication des professions ou métiers qu'ils exercent, concurremment avec leurs fonctions.

Les administrations communales fourniront respectivement ces détails à MM. les commissaires de district pour le 1<sup>er</sup> mars prochain au plus tard, et ces fonctionnaires nous adresseront le tableau susmentionné avant l'expiration de la 1<sup>re</sup> quinzaine suivante avec leurs observations.

Le Conseil de gouvernement,  
DE LA FONTAINE, Président.  
JURION, Secrétaire-général.

Nr 9.

**Marktpreise. — 1<sup>te</sup> Hälfte des Monats Januar 1845.**  
**MERCURIALES. — 1<sup>re</sup> quinzaine du mois de janvier 1845.**

Bezeichnung der Lebensmittel.  NATURE  DES DENRÉES.	Maasse und Gewichte.  POIDS  ET MESURES.	Mittel-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von  — PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de					Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte.  Prix moyens des marchés réunis.
		Luxembourg.	Wiltz.	Ettelbruck.	Echternach.	Remich.	
		fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	
Weizen.—Froment. . .	Der Hectoliter.	6 09	" "	6 61	5 95 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	5 83	6 12
Meng Korn.—Météil . . .	Id.	5 40	" "	5 90	5 48	5 55	5 58
Roggen.—Seigle. . . .	Id.	4 96	4 46	4 96	" "	" "	4 79 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Gerste.—Orge. . . . .	Id.	4 66 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" "	4 83	" "	" "	4 74
Geschälte Gerste.—Orge mondée. . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Spelz.—Épeautre . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Buchweizen.—Sarrasin.	Id.	" "	3 18	4 01	" "	" "	3 59
Hafers.—Avoine . . . . .	Id.	2 03	1 83	2 11	1 70	1 85	1 90 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Erbfen.—Pois. . . . .	Id.	" "	" "	4 25	" "	" "	4 25
Linfen.—Lentilles . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Erdäpfel.—Pommes de terra . . . . .	Id.	" "	" 84 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0 94 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" "	0 94 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0 91
Weizen-Mehl.—Farine de froment . . . . .	Der Kilogramm.	" "	0 17	0 16 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" "	0 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0 15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Meng Korn-Mehl.—Farine de méteil. . . . .	Id.	" "	0 15	0 14	" "	0 11 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0 13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
Roggen-Mehl.—Farine de seigle. . . . .	Id.	" "	0 16	0 12	" "	" "	0 14
Butter.—Beurre. . . . .	Id.	" 64 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0 74 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0 61	0 68 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0 56	0 65
Heu.—Foin . . . . .	100 Kilogramm.	1 84 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" "	2 09 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" "	" "	1 97
Stroh.—Paille. . . . .	Id.	1 51	" "	1 28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	" "	" "	1 39
Buchenholz.—Bois de hêtre . . . . .	Der Stere.	4 64	" "	3 54	" "	4 25	4 14
Eichenholz.—Bois de chêne. . . . .	Id.	" "	" "	2 48	" "	3 30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2 89